



CONFRARIA DOS FINANCEIROS  
PARIS

# Enseignement de la langue portugaise dans les Grandes Ecoles françaises (et dans le second degré)

31 mai 2013

Etude financée par





## Introduction

- Ce document présente un bref état des lieux de l'enseignement de la langue portugaise dans les plus prestigieuses Grandes Ecoles françaises.
- Selon la définition du Ministère de l'Education Nationale Français, une Grande Ecole est un «établissement d'enseignement supérieur qui recrute ses élèves par concours et assure des formations de haut niveau».
- Sous l'appellation «Grandes Ecoles» sont regroupés plusieurs types d'établissements dont :
  - Écoles de commerce («business schools») : 220 écoles généralement privées
  - Écoles d'ingénieur : 215 écoles publiques ou privées.
- Par ailleurs, la France compte plus de 80 universités, 7 instituts de sciences politiques, 3 écoles normales supérieures et nombre d'autres écoles de spécialités (vétérinaires, etc...).
- Les Grandes Ecoles les plus prestigieuses se caractérisent par le niveau élevé de leur diplôme (le plus souvent bac + 5) et par une très forte sélection à l'entrée sur concours. Le concours est généralement préparé en classes préparatoires aux Grandes Ecoles, après le baccalauréat.
- Nous avons interrogé 22 établissements des plus prestigieux et qui se classent parmi les meilleures de leur spécialité au niveau mondial: 7 grandes écoles de commerce, 10 grandes écoles d'ingénieurs et 5 instituts/universités. Nous nous sommes également entretenus avec des membres de l'Union des Professeurs de Langues de Grandes Ecoles et le Ministère de l'Education Nationale.
- L'étude présentée dans ce document a été financée par SPTEC Advisory, un cabinet de conseil spécialisé dans le secteur du pétrole et du gaz en Afrique et au Moyen-Orient.

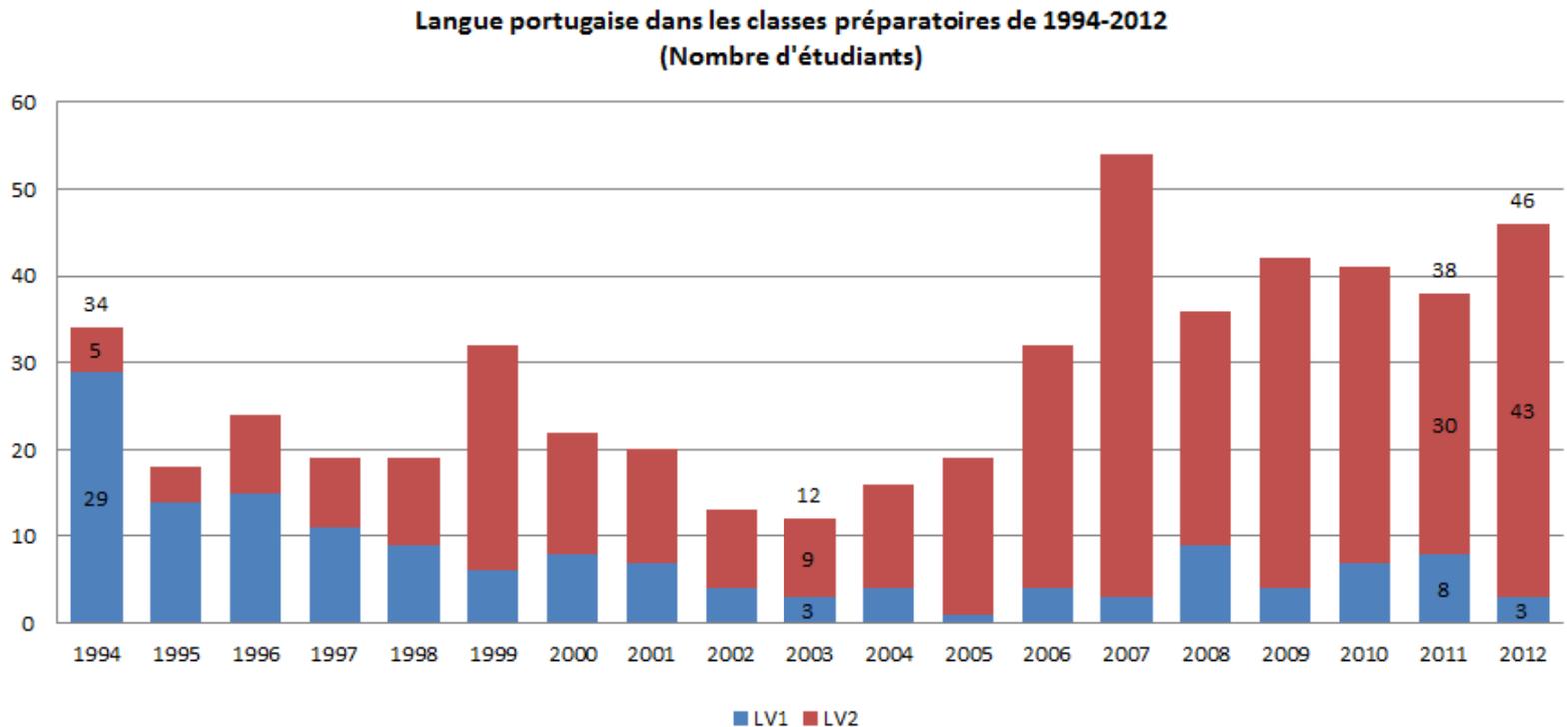


## L'enseignement de la langue portugaise

- Les 19 écoles (excl. universités) représentent un effectif total de plus de 43 000 étudiants. Près de 400 étudiants ont été recensés comme suivant des cours de langue portugaise, soit 0,9% du total.
- En 2012, les classes préparatoires aux Grandes Ecoles comptaient 46 étudiants, dont 43 en LV2.
- Dans l'enseignement supérieur, l'enseignement de la langue portugaise est exclusivement dispensé dans la variante brésilienne, à l'exception de SciencesPo qui propose les deux variantes; portugaise et brésilienne. En fonction des années et de la demande, l'ENA peut proposer l'une ou l'autre.
- Les établissements proposent le portugais en «débutant-LV3». On notera cependant que SciencesPo compte plusieurs niveaux d'enseignement (de débutant à bilingue) et que l'EDHEC et Supélec qui ont une option LV2.
- SciencePo se distingue par le nombre d'étudiants (environ 100), suivi par Euromed (Marseille) avec 70 inscrits. Euromed connaît un fort succès alors que son programme «débutant» a été lancé en 2011. HEC et l'ESCP observent une demande croissante pour l'enseignement de la langue portugaise, et comptent déjà 40 inscrits chacun.
- Dans les écoles d'ingénieurs, les Ecole Centrale de Paris et Lyon ont les plus gros effectifs, 26 et 30 respectivement. L'Ecole Centrale de Paris compte 15 étudiants en échange au Brésil. Supélec recense 15 étudiants, en niveau intermédiaire et débutant. L'Ecole Polytechnique proposera le portugais à la rentrée de septembre 2013.
- A l'exception de la Sorbonne, dont l'enseignement des langues est la spécialité, l'enseignement des langues dans les universités est peu étendu et ne va pas au-delà de l'anglais, de l'allemand et de l'espagnol. La langue portugaise ne figure pas dans les choix proposés aux étudiants.

## La langue portugaise dans les classes préparatoires (toutes sections)

- Jusqu'en 2005, les effectifs en classes préparatoires étaient aux alentours de 20 étudiants par an avec un point bas en 2003. Depuis 2006, les effectifs sont en moyenne à 40 étudiants.
- L'enseignement LV2 représente plus de 90% des effectifs.



## L'enseignement de la langue portugaise dans les Grandes Ecoles

Etablissement	Langue Portugaise		# Etudiants	# Profs	Accords Universitaires		Effectifs	Autres langues							
	Brésil	Portugal			Brésil	Portugal		Ang	All	Esp	Ita	Arab	Chin	Jap	Rus
<b>Ecoles de commerce</b>															
1 HEC	oui	non	40	2	oui / 1	oui / 1	2561	x	x	x	x	x	x	x	x
2 ESSEC	oui	non	10	1	oui / 5	non	4400	x	x	x	x	x	x	x	x
3 ESCP Europe	oui	non	40	1	non	oui / 1	4000	x	x	x	x	x	x	x	x
4 EM Lyon	non	non	0	-	oui / 4	oui / 2	2800	x	x	x	x	x	x	x	x
5 EDHEC (Lille)	oui	non	19	1	oui / 4	non	2807	x	x	x	x	x	x	x	x
6 Euromed (Marseille)	oui	non	70	1	oui / 3	oui / 4	1944	x	x	x	x	x	x	x	x
7 Rouen Business School	oui	non	30	1	oui / 4	oui / 2	4000	x	x	x	x	x	x	x	x
<b>Ecoles et Universités spécialisées</b>															
1 ENA	oui	oui	1	1	oui / 1	non	109	x	x	x	x	x	x	x	x
2 Sc Po	oui	oui	100	6	oui	oui	7835	x	x	x	x	x	x	x	x
3 Dauphine (Economie-Gestion)	non	non	0	-	oui / 8	oui / 3	7200	-	-	-	-	-	-	-	-
4 Assas (Droit)	non	non	0	-	oui / 3	oui / 1	18000	x	x	x	x	-	-	-	x
5 Pierre et Marie Curie (Sciences)	non	non	0	-	oui / 8	oui / 3	32700	x	x	x	-	-	-	-	x
<b>Ecoles d'ingénieurs</b>															
1 Ecole Polytechnique	-	-	sept-13	1	oui / 2	non	2897	x	x	x	x	x	x	x	x
2 Ecole Centrale Paris	oui	non	26	1	oui	oui	1480	x	x	x	x	-	x	x	x
3 Ecole Centrale Lyon	oui	non	30	1	oui / 6	oui / 1	1450	x	x	x	x	x	x	x	x
4 Mines Paris Tech	oui	non	7	1	oui	non	750	x	x	x	x	x	x	x	x
5 Agro Tech Paris	oui	non	5	1	oui	oui		x	x	x	x	x	x	x	x
6 Supélec	non	oui (2013)	15	1	oui / 9	oui / 2	2093	x	x	x	x	x	x	x	x
7 Telecom Paris	oui	non	5	1	oui / 4	oui / 1	1440	x	x	x	x	x	x	x	x
8 ENSAE	non	non	0	-	non	non	481	x	x	x	x	x	x	x	x
9 Arts & Métiers	non	non	0	-	oui / 9	oui / 5	1714	x	x	x	-	-	-	-	-
10 ESPCI (Chimie)	non	non	0	-	non	non	320	x	x	x	-	-	-	x	-

Sources: Etablissements, L'Etudiant



## Les partenariats Grandes Ecoles - Universités

- Les établissements français comptent de nombreux partenariats internationaux, sur tous les continents.
- Des 22 établissements analysés, 3 n'ont pas de relations avec des universités brésiliennes et 7 n'ont pas de relations avec des universités portugaises. Les universités des autres pays de langue portugaise ne sont pas référencées, à l'exception d'un partenariat avec le Mozambique mentionné par SciencesPo.
- Indépendamment de la taille des pays et du nombre d'universités existantes dans chacun d'eux (qui pourraient être des facteurs de correction de l'analyse), il apparaît que :
  - dans le groupe des BRICS, le Brésil se trouve loin derrière la Chine et l'Inde en matière de nombre de partenariats d'écoles de commerce, -31 et -12 respectivement, alors que la situation est très différente avec les écoles d'ingénieurs, -5 et +35. Par rapport à la Russie, le Brésil compte une avance significative avec +19 pour les écoles de commerce et +11 pour les écoles d'ingénieurs.
  - dans le groupe européen, le Portugal reste très en retrait par rapport à l'Espagne et à l'Italie avec -59 et -35 partenariats, respectivement, avec les écoles de commerce et -41 et -34 partenariats, respectivement, avec les écoles d'ingénieurs. Les pôles de Lisbonne et Porto sont les plus représentés.

## Les partenariats Grandes Ecoles - Universités

Etablissement	Bresil	Portugal	Espagne	Italie	Chine	Russie	Inde
<b>Ecoles de commerce</b>							
1 HEC	1	1	2	1	5	2	3
2 ESSEC	5	0	3	4	7	1	4
3 ESCP Europe	0	1	1	1	3	1	3
4 EM Lyon	4	2	10	5	6	3	5
5 EDHEC (Lille)	4	0	8	3	8	0	6
6 Euromed (Marseille)	3	4	6	5	8	4	7
7 Rouen Business School	4	2	13	6	9	3	7
<b>Ecoles et Universités spécialisées</b>							
1 ENA	1	0	1	0	1	1	0
2 Sc Po*	11	3	14	10	14	5	11
3 Dauphine (Economie-Gestion)	8	3	17	16	11	2	7
4 Assas (Droit)	3	1	8	9	1	1	0
5 Pierre et Marie Curie (Sciences)	12	8	31	39	10	6	1
<b>Ecoles d'ingénieurs</b>							
1 Ecole Polytechnique	2	0	4	1	0	2	0
2 Ecole Centrale Paris	7	1	5	4	5	5	3
3 Ecole Centrale Lyon	6	1	6	6	7	7	1
4 Mines Paris	1	0			9	2	
5 Agro	3	1	6	4	2	0	0
6 Supélec	9	2	8	12	5	4	1
7 Telecom Paris	4	1	4	8	9	2	0
8 ENSAE	0	0	2	0	0	0	0
9 Arts & Métiers	9	5	17	10	9	8	1
10 ESPCI (Chimie)	0	0					

Sources: Etablissements

\* Universidade Eduardo Mondlane (Moçambique)



## Résumé-conclusions

- Il ressort de divers entretiens que l'enseignement de la langue portugaise n'est pas à la hauteur du potentiel et des perspectives économiques que représentent le Brésil et l'Angola, et dans un proche futur le Mozambique. Il ne reflète pas non plus l'importance de la communauté de langue portugaise présente en France, et des liens avec le Portugal tout particulièrement.
- Parmi les BRICS, la langue portugaise est la moins représentée en effectifs bien qu'une hausse sensible du nombre d'inscrits se fasse sentir.
- Plusieurs établissements constatent un déficit d'image et de promotion des économies de langue portugaise. D'autres pays émergents ont des politiques de promotion ciblées, notamment lors de forums étudiants-entreprises.
- Du côté français, quelques initiatives importantes sont à noter:
  - En 2004, l'école des Mines ParisTech de Paris a lancé un Programme Brésil - «40 ingénieurs brésiliens à Paris » qui a permis d'initier des contacts avec leurs partenaires du Brésil, du Chili, du Mexique et d'Argentine.
  - Du 22 au 27 avril 2013, le Président de ParisTech, qui regroupe 11 grandes écoles d'ingénieurs et HEC, s'est rendu au Brésil dans le but de :
    - dynamiser les candidatures d'étudiants brésiliens des principales universités partenaires de ParisTech
    - comprendre la nature et l'ampleur des besoins des entreprises françaises implantées au Brésil en terme de diplômés double culture franco-brésilienne
    - évaluer l'intérêt pour les écoles de ParisTech de posséder une représentation permanente, éventuellement partagée, au Brésil.



## Résumé-conclusions

### ■ Standardisation de la langue portugaise en LV2

- Au regard du nombre d'étudiants de langue portugaise en France (inscrits ou non dans le secondaire) et malgré une forte progression depuis 2000 (voir Annexe), l'on remarque un très fort décalage de représentativité par rapport à l'italien ou à l'espagnol.
- Plusieurs interlocuteurs notent un effet induit par la très faible proportion de l'enseignement en langue vivante dans l'enseignement du second degré. Une standardisation et renforcement de la langue portugaise en LV2 accessible à tous en France (et non seulement à la communauté de langue portugaise) est fortement recommandée afin de pouvoir proposer une continuité et un renforcement dans l'enseignement supérieur.
- Un accompagnement des élèves bilingues en cycle secondaire (collège et lycée) serait probablement nécessaire.

### ■ Une offre plus adaptée pour les bilingues dans l'enseignement supérieur

- Le taux de transfert du lycée vers les classes préparatoires, puis les grandes écoles, semble très faible. Il serait nécessaire d'approfondir la connaissance des effectifs de langue portugaise initiés ou bilingues au sein des établissements d'enseignement supérieur afin d'évaluer la nécessité d'une offre d'enseignement de la langue portugaise plus adaptée à un niveau avancé. Le bilinguisme n'induit pas forcément une connaissance de l'oral et de l'écrit du portugais des affaires, technique ou des sciences.



## Résumé-conclusions

- **Un déficit d'image**
  - Les économies de langue portugaise ont un déficit d'image qui permet rarement de les caractériser par l'excellence dans des disciplines particulières; les affaires au sens large ou les sciences. L'on notera tout de même une avancée du Brésil en matière d'agronomie, sciences de la vie, pétrole et gaz, mines et aérospatiale. La langue portugaise semble cantonnée à l'enseignement universitaire (Sorbonne) en liaison à la promotion de la culture.
  
- Une étude complémentaire et plus exhaustive serait nécessaire afin d'obtenir un panorama de la situation de la langue portugaise, dans l'enseignement supérieur au sens large et dans les entreprises, et en termes comparatifs avec les autres langues.



# **Annexe**

**L'enseignement de la langue portugaise dans le second degré  
(collège et lycée)**

## Elèves du second degré (collège et lycée) de 2008 à 2011

- De 2000 à 2011, les effectifs en langue portugaise ont augmenté de 55%, loin derrière le chinois (+457%), derrière les langues régionale (+65,9%) mais juste devant l'arabe (+51,7%).
- Sur les 2 dernières années, la progression des effectifs en langue portugaise reste importante (+4,2% et 6,8%) mais loin derrière le chinois (+14,2% et 8,5%) et l'arabe (+34,1% et 10,9%).
- Au Lycée, les effectifs en langue portugaise ont très peu progressé en 2011 (+1,2%) après une hausse de 6,9% en 2010, reflétant un taux de conversion collège/lycée très faible.

L'étude des langues vivantes dans le second degré : Effectifs et évolution de 2009 à 2011

Rentrées	Effectif total	Allemand	Anglais	Espagnol	Italien	Russe	Portugais	Chinois	Arabe	Hébreu	Japonais	Langues régio	Autres (3)
2011	5 415 587	828 377	5 331 088	2 394 267	230 168	13 420	14 903	23 951	9 182	7 116	3 186	39 645	18 000
2010	5 353 216	826 021	5 265 593	2 292 744	229 012	13 683	14 296	20 966	6 849	6 960	3 302	39 159	15 755
2009	5 331 729	822 384	5 221 420	2 187 572	223 741	13 723	13 381	19 315	6 178	7 101	3 155	38 446	16 794
2008	5 339 719	823 389	5 215 580	2 117 741	224 710	14 220	13 066	18 759	6 468	7 071	3 130	38 529	12 941
2000	5 614 427	1 034 790	5 350 145	1 920 582	213 583	13 804	9 615	4 341	6 053	6 864	2 807	23 901	12 743
<b>Evolution des effectifs du second degré</b>													
2011/2010	1,2%	0,3%	1,2%	4,4%	0,5%	-1,9%	4,2%	14,2%	34,1%	2,2%	-3,5%	1,2%	14,2%
2010/2009	0,4%	0,4%	0,8%	4,8%	2,4%	-0,3%	6,8%	8,5%	10,9%	-2,0%	4,7%	1,9%	-6,2%
2011/2000	-3,5%	-19,9%	-0,4%	24,7%	7,8%	-2,8%	55,0%	451,7%	51,7%	3,7%	13,5%	65,9%	41,3%
<b>Effectifs dans Lycée général et techno</b>													
2011	1 440 007	319 375	1 435 718	979 397	115 130	9 940	7 014	17 198	5 518	3 825	3 051	6 874	11 472
2010	1 425 677	315 095	1 420 785	944 200	115 174	10 149	6 931	15 344	4 564	3 548	3 126	7 282	10 229
2009	1 431 335	311 731	1 425 361	932 615	113 493	9 990	6 484	14 128	4 147	3 787	2 917	7 190	10 023
2011/2010	1,0%	1,4%	1,1%	3,7%	0,0%	-2,1%	1,2%	12,1%	20,9%	7,8%	-2,4%	-5,6%	12,2%
2010/2009	-0,4%	1,1%	-0,3%	1,2%	1,5%	1,6%	6,9%	8,6%	10,1%	-6,3%	7,2%	1,3%	2,1%

## Etude des langues dans le second degré (collège et lycée) en 2011

- A la rentrée 2011, 14 903 élèves soit 0,3% des élèves du second degré apprenaient le portugais au titre de la première, deuxième ou troisième langue vivante.
- Au lycée, leur nombre était de 7 014 soit 0,5% des inscrits.
- Contrairement au collège, au lycée le russe et le chinois passent devant le portugais en termes d'effectifs.

### Synthèse des langues vivantes étudiées dans le second degré à la rentrée 2011 (toutes modalités confondues)

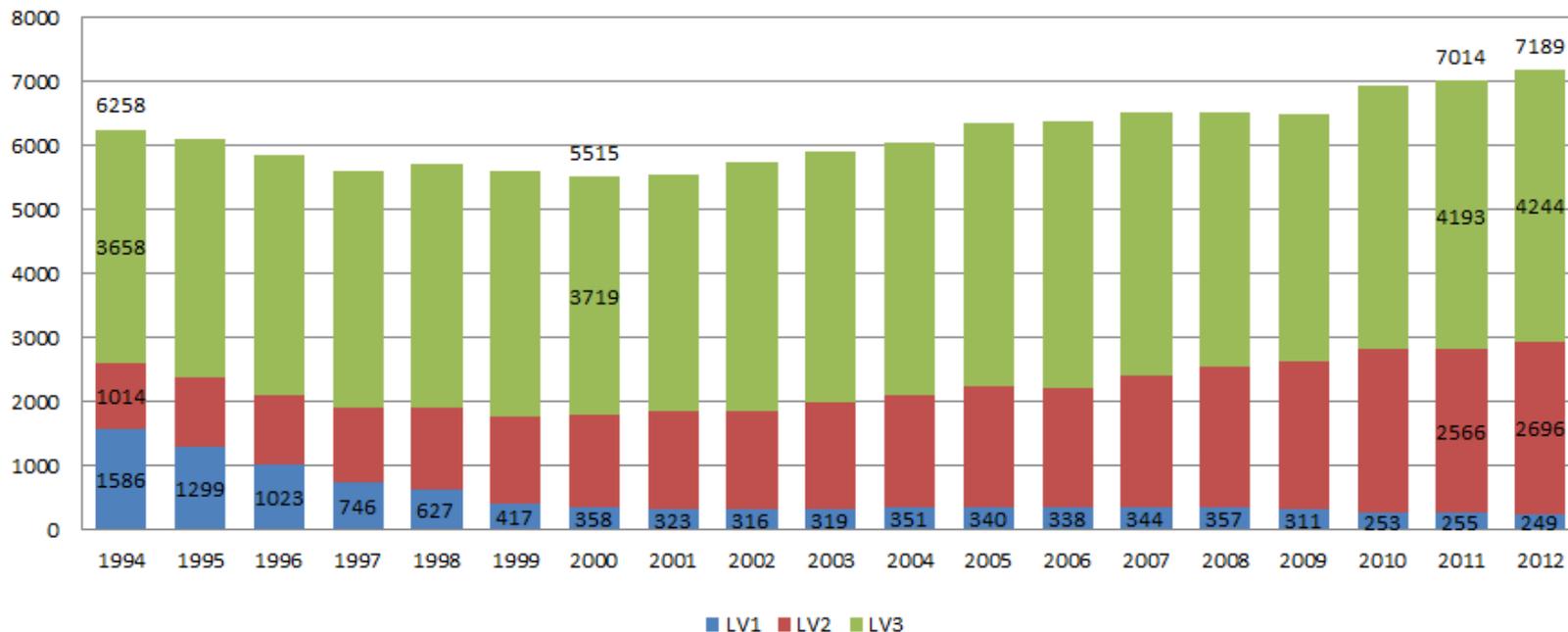
(France métropolitaine + DOM y compris Mayotte, Public + Privé)

	Effectif total	Allemand	Anglais	Espagnol	Italien	Russe	Portugais	Chinois	Arabe	Hébreu	Japonais	Langues régio	Autres (3)
Collège hors SEGPA	3 185 164	469 430	3 139 393	1 197 140	101 281	3 451	6 934	6 670	3 309	3 155	134	32 073	4 178
SEGPA	95 755	3 002	91 373	909	36		87	.	.	.	.	126	6
Lycée GT (2)	1 440 007	319 375	1 435 718	979 397	115 130	9 940	7 014	17 198	5 518	3 825	3 051	6 874	11 472
Lycée pro (2)	694 661	36 570	664 604	216 821	13 721	29	868	83	355	136	1	572	2 344
<b>Total</b>	<b>5 415 587</b>	<b>828 377</b>	<b>5 331 088</b>	<b>2 394 267</b>	<b>230 168</b>	<b>13 420</b>	<b>14 903</b>	<b>23 951</b>	<b>9 182</b>	<b>7 116</b>	<b>3 186</b>	<b>39 645</b>	<b>18 000</b>
%		15,3	98,4	44,2	4,3	0,2	0,3	0,4	0,2	0,1	0,1	0,7	0,3
<i>dont public</i>	4 265 402	658 990	4 200 581	1 859 056	194 632	12 030	14 250	16 456	8 488	453	2 225	31 876	14 108
Public + Privé hors Ma	5 384 493	828 184	5 300 012	2 378 942	230 168	13 420	14 903	23 951	7 319	7 116	3 186	39 645	18 000

## La langue portugaise dans les lycées : effectifs et évolution de 1994 à 2012 en LV1, LV2 et LV3

- Après un creux à 5515 élèves en 2000, les effectifs sont repartis à la hausse pour atteindre 7014 élèves en 2011 et 7186 élèves en 2012.
- En 2012, la LV1 a quasiment disparu de l'enseignement secondaire, avec 249 élèves (3%) des effectifs en 2012, alors que la LV2 représente 2696 élèves (38%) et la LV3 est à 4244 (59%).

Langue portugaise au lycée de 1994-2012  
(Nombre d'étudiants)



## Elèves du second degré (collège et lycée) en section européenne ou internationale en 2011

- A la rentrée 2011, 324 301 élèves étaient inscrits dans une section européenne ou internationale, soit 6,1 % des élèves du second degré (collège et lycées).
- Les sections de portugais accueillent 1165 des élèves scolarisés dans ces sections (0,35%).

### Elèves du second degré en section européenne ou internationale à la rentrée 2011

(France métropolitaine + DOM y compris Mayotte, Public + Privé)

	Public		Privé		Public + Privé			Part des filles (%)	
	Total	En section	Total	En section	Total	En section	% en section	au total	en section
6ème-5ème	1 266 350	9 313	345 688	2 670	1 612 038	11 983	0,7	48,9	54,0
4ème-3ème	1 214 134	119 800	335 999	30 919	1 550 133	150 719	9,7	49,6	58,7
<b>Total 6ème à 3ème</b>	<b>2 480 484</b>	<b>129 113</b>	<b>681 687</b>	<b>33 589</b>	<b>3 162 171</b>	<b>162 702</b>	<b>5,1</b>	<b>49,2</b>	<b>58,4</b>
2nde générale et technologique	400 175	45 936	111 016	12 804	511 191	58 740	11,5	53,7	60,5
1ère et terminale générale	503 784	66 204	148 877	17 134	652 661	83 338	12,8	55,7	61,7
1ère et terminale technologique	221 955	3 367	54 200	1 020	276 155	4 387	1,6	52,3	53,7
<b>Total lycée général et technolog</b>	<b>1 125 914</b>	<b>115 507</b>	<b>314 093</b>	<b>30 958</b>	<b>1 440 007</b>	<b>146 465</b>	<b>10,2</b>	<b>54,3</b>	<b>61,0</b>
Lycée professionnel	547 432	12 271	147 229	2 863	694 661	15 134	2,2	44,3	54,9
<b>Ensemble</b>	<b>4 153 830</b>	<b>256 891</b>	<b>1 143 009</b>	<b>67 410</b>	<b>5 296 839</b>	<b>324 301</b>	<b>6,1</b>	<b>50,0</b>	<b>59,4</b>

### Répartition des élèves en section linguistique selon la langue de la section à la rentrée 2011

(France métropolitaine + DOM y compris Mayotte, Public + Privé)

	Langues							
	Anglais	Allemand	Espagnol	Italien	Portugais	O	Autres	Ensemble
Public	163 284	37 909	37 942	12 923	1 165	2 983	685	256 891
Privé	55 169	5 282	6 115	588		256		67 410
<b>Total</b>	<b>218 453</b>	<b>43 191</b>	<b>44 057</b>	<b>13 511</b>	<b>1 165</b>	<b>3 239</b>	<b>685</b>	<b>324 301</b>
%	67,4	13,3	13,6	4,2	0,4	1,0	0,2	100,0
Sections Européennes	208 448	41 688	41 620	12 355	513	2 301	95	307 020
Sections Internationales	10 005	1 503	2 437	1 156	652	938	590	17 281
Part des filles (%)	59,2	56,7	63,3	60,2	55,6	54,9	58,4	59,4

Source: Ministère de l'Education Nationale

# Contacts

confrariafinanceirosparis@gmail.com

Roger CARVALHO  
President

Tel: + 33 650 884 864  
rogermcarvalho@hotmail.com

Ana DE MORAIS  
Vice Presidente

Tel: + 33 666 214 273  
ana.r.demoraes@gmail.com

Davy GOMES  
Secrétaire Général

Tel: + 33 609 574 430  
davy.gomes@yahoo.fr



**CONFRARIA DOS FINANCEIROS  
PARIS**

Etude financée par

